Thème grammatical EAD

Infos pratiques

- **ECTS** : 3.0
- **Nombre d'heures** : 18.0
- **Langue(s) d'enseignement** : Espagnol, Français
- **Période de l'année** : Enseignement second semestre
- **Méthodes d'enseignement** : A distance
- **Forme d'enseignement** : Travaux dirigés
- **Ouvert aux étudiants en échange** : Oui
- **Composante** : Langues et cultures étrangères
- **Code ELP** : 4V2ETHMP

Présentation

Traduction en espagnol de phrases françaises choisies en fonction des problèmes de traduction qu'elles présentent. Les difficultés grammaticales et lexicales feront l'objet d'un rappel permettant d'orienter la réflexion des étudiants sur la grammaire espagnole et d'améliorer leur compétence en traduction. Les points suivants feront l'objet de rappels lors des TD et donneront lieu à des phrases de thème d'application :

Les prépositions II

Les périphrases verbales formées avec le mode quasi-nominal

Les tournures emphatiques, les comparatifs et les superlatifs.

La subordonnées conditionnelle, le conditionnel

Les autres types de subordonnées (temporelles, concessives, de cause et de but), le subjonctif imparfait et la concordance des temps

La traduction de la personne indéterminée (les équivalents du pronom indéfini « on » en espagnol)

Ser/estar

La traduction du verbe « devenir »

Examens

Contrôle continu : une note de TD (coef. 1) et un écrit de 1h (coef. 2)

Contrôle dérogatoire et comète : un écrit de 1h

Bibliographie

Bedel, Jean-Marc, *Grammaire de l'espagnol moderne*, Paris, PUF, 2004.

Gerboin, Pierre & Leroy, Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris, Hachette Éducation, 2009.

Les verbes espagnols, *Bescherelle*, Paris, Hatier, 1997.

Ouvrage à acquérir obligatoirement: MAÎTRISER LA GRAMMAIRE ESPAGNOLE, Micheline Débent Poujoulat, Pilar Carrasco Thierry, Monique Da Silva. Ed. Hatier, 2014. ISBN 978-2- 218-97889-0

Contact(s)

- Marie carmen Alquier
  malquier@parisnanterre.fr